

**STRASBOURG CONVENTION ON THE LIMITATION OF LIABILITY OF OWNERS OF
INLAND NAVIGATION VESSELS (CLNI), STRASBOURG, 4 NOVEMBER 1988**

(Translation – Non-authentic text)¹

(...),

HAVING RECOGNIZED the desirability of harmonizing the law applicable as regards the limitation of liability in inland navigation, particularly on the Rhine and the Moselle,

HAVE DECIDED to conclude a Convention for this purpose, and have thereto agreed as follows:

CHAPTER I

The right of limitation

Article 1

Persons entitled to limit liability

1. Vessel owners and salvors, as hereinafter defined, may limit their liability in accordance with the rules of this Convention for claims set out in article 2.
2. The term
 - (a) "Vessel owner" shall mean the owner, hirer, charterer, manager and operator of a vessel.
 - (b) "Vessel" shall mean an inland navigation vessel and shall also include hydrofoils, ferries and small craft but not air-cushion vehicles. The term "vessels" shall also cover dredgers, floating cranes, elevators and all other floating and mobile appliances or plant of a similar nature;
 - (c) "Salvor" shall mean any person rendering services in direct connection with salvage operations. Salvage operations shall also include operations referred to in article 2, paragraph 1 (d), (e) and (f).
3. If any claims set out in article 2 are made against any person for whose act, neglect or default the vessel owner or salvor is responsible, such person shall be entitled to avail himself of the limitation of liability provided for in this Convention.
4. In this Convention the liability of a vessel owner shall include liability in an action brought against the vessel herself.
5. An insurer of liability for claims subject to limitation in accordance with the rules of this Convention shall be entitled to the benefits of this Convention to the same extent as the assured himself.
6. The act of invoking limitation of liability shall not constitute an admission of liability.

¹ Editor's note. This translation follows the English text reproduced by the UNECE Secretariat at the request of the Principal Working Party on Inland Water Transport of the UNECE Water Transport Committee (TRANS/SC3/R.130). Some minor corrections were made to more fully attune the English translation to the Dutch, French and German authentic texts.

Article 2

Claims subject to limitation

1. Subject to articles 3 and 4 the following claims, whatever the basis of liability may be, shall be subject to limitation of liability:
 - (a) claims in respect of loss of life or personal injury or loss of or damage to property (including damage to harbour works, basins, waterways, locks, bridges and aids to navigation), occurring on board or in direct connection with the operation of the vessel or with salvage operations, and consequential loss resulting therefrom;
 - (b) claims in respect of loss resulting from delay in the carriage of cargo, passengers or their luggage;
 - (c) claims in respect of other loss resulting from infringement of rights other than contractual rights, occurring in direct connection with the operation of the vessel or salvage operations;
 - (d) claims in respect of the raising, removal, destruction or the rendering harmless of a vessel which is sunk, wrecked, stranded or abandoned, including anything that is or has been on board such vessel;
 - (e) claims in respect of the removal, destruction or rendering harmless of the cargo of the vessel;
 - (f) claims of a person other than the person liable in respect of measures taken in order to avert or minimize loss for which the person liable may limit his liability in accordance with this Convention, and further loss caused by such measures.
2. Claims set out in paragraph 1 shall be subject to limitation of liability even if brought by way of recourse or for indemnity under a contract or otherwise. However, claims set out under paragraph 1 (d), (e) and (f) shall not be subject to limitation of liability to the extent that they relate to remuneration under a contract with the person liable.

Article 3

Claims excepted from limitation

The rules of this Convention shall not apply to:

- (a) claims for salvage or contribution in general average;
- (b) claims subject to any international convention or national legislation governing or prohibiting limitation of liability for nuclear damage;
- (c) claims against the owner of a nuclear vessel for nuclear damage;
- (d) claims by servants of the vessel owner or salvor whose duties are connected with the vessel or the salvage operations, including claims of their heirs, dependants or other persons entitled to make such claims, if under the law governing the contract of service between the vessel owner or salvor and such servants the vessel owner or salvor is not entitled to limit his liability in respect of such claims, or if he is by such law only permitted to limit his liability to an amount greater than that provided for in article 6.

Article 4

Conduct barring limitation

A person liable shall not be entitled to limit his liability if it is proved that the loss resulted from his personal act or omission, committed with the intent to cause such loss, or recklessly and with knowledge that such loss would probably result.

Article 5

Counterclaims

Where a person entitled to limitation of liability under the rules of this Convention has a claim against the claimant arising out of the same occurrence, their respective claims shall be set off against each other and the provisions of this Convention shall only apply to the balance, if any.

CHAPTER II

Limits of liability

Article 6

The general limits

1. The limits of liability for claims other than those mentioned in article 7, arising on any distinct occasion, shall be calculated as follows:
 - (a) in respect of claims for loss of life or personal injury:
 - (i) for a vessel not used for cargo, in particular a passenger vessel, 200 units of account per cubic metre of displacement at maximum permitted draught, increased for vessels equipped with mechanical means of propulsion by 700 units of account per kW of power of the machines providing the propulsion;
 - (ii) for a cargo vessel, 200 units of account per tonne of the vessel's deadweight, plus 700 units of account per kW of power of the machines providing the propulsion for vessels equipped with mechanical means of propulsion;
 - (iii) for a pusher or tug, 700 units of account per kW of power of the machines providing the propulsion;
 - (iv) for a pusher which, at the moment when the damage was caused, was coupled to barges in a pushed train, the amount of liability calculated in conformity with (iii) shall be increased by 100 units of account per tonne of deadweight of the pushed barges; this increase shall not apply in so far as it can be proved that the pusher has provided salvage services to one or more of these barges;
 - (v) for a vessel equipped with mechanical means of propulsion which at the time when the damage was caused was providing propulsion for other vessels coupled to this vessel, the amount of liability calculated in conformity with (i), (ii) or (iii) shall be increased by 100 units of account per tonne of deadweight or cubic metre of displacement of the other vessels; this increase shall not apply in so far as it can be proved that this vessel has furnished salvage services to one or more of the coupled vessels;

- (vi) for floating and mobile appliances or plant in the sense used in the second sentence of article 1, paragraph 2 (b), their value at the time of the occurrence;
- (b) in respect of all other claims, half of the sums mentioned in (a);
- (c) when the amount calculated in accordance with (a) is insufficient to pay the claims mentioned therein in full, the amount calculated in accordance with paragraph (b) shall be available for payment of the unpaid balance of claims under paragraph (a) and such unpaid balance shall rank rateably with claims mentioned under paragraph (b);
- (d) in no case shall the limits of liability be less than 200,000 units of account for claims in respect of loss of life or personal injury or less than 100,000 units of account for all other claims.
2. However, without prejudice to the right of claims for loss of life or personal injury according to paragraph 1 (c), a State Party may provide in its national law that claims in respect of damage to harbour works, basins, waterways, locks, bridges and aids to navigation shall have such priority over other claims under paragraph 1 (b) as is provided by that law.
3. The limits of liability mentioned in paragraph 1 (d) shall also apply to any salvor furnishing salvage services to a vessel and not operating from any inland navigation vessel or seagoing vessel, or to any salvor operating solely on the vessel to which he is rendering salvage services.

Article 7

The limits for passenger claims

1. In respect of claims arising on any distinct occasion for loss of life or personal injury to passengers of a vessel, the limit of liability of the owner thereof shall be an amount of 60,000 units of account multiplied by the number of passengers which the vessel is authorized to carry according to the vessel's certificate, or, if the number of passengers which the vessel is authorized to carry is not prescribed, this limitation shall be determined by the number of passengers actually carried by the vessel at the time of the occurrence.

The limits shall not be less than 720,000 units of account or more than the following amounts:

- (a) 3 million units of account for vessels with an authorized passenger transport capacity of not more than 100;
- (b) 6 million units of account for vessels with an authorized passenger transport capacity of not more than 180;
- (c) 12 million units of account for vessels with an authorized passenger transport capacity of more than 180.
2. For the purpose of this article "claims for loss of life or personal injury to passengers of a vessel" shall mean any such claims brought by or on behalf of any person carried in that vessel;
- (a) under a contract of passenger carriage, or
- (b) who, with the consent of the carrier, is accompanying a vehicle or live animals which are covered by a contract for the carriage of goods.

Article 8

Unit of account

1. The unit of account referred to in articles 6 and 7 is the special drawing right as defined by the International Monetary Fund. The amounts mentioned in articles 6 and 7 shall be converted into the national currency of the State in which limitation is sought, according to the value of that currency at the date the limitation fund shall have been constituted, payment is made, or security is given which under the law of that State is equivalent to such payment.
2. The value of a national currency of a State Party in terms of the special drawing right shall be calculated in accordance with the method of valuation applied by the International Monetary Fund in effect at the date in question for its operations and transactions.
3. The States Parties may, on the basis of the method of calculation mentioned in paragraph 1, establish the equivalent of the amounts mentioned in articles 6 and 7 in their national currency in round figures. When, following a change in the value of the national currency in terms of special drawing rights, the amounts expressed in such currency differ by more than 10% from the real value expressed in special drawing rights in articles 6 and 7, the said amounts shall be adapted to the real value. States Parties shall communicate to the depositary the sums expressed in the national currency and any modification of those sums.

Article 9

Aggregation of claims

1. Without prejudice to paragraph 2, the limits of liability determined in accordance with article 6 shall apply to the aggregate of all claims which arise on any distinct occasion:
 - (a) against the person or persons mentioned in article 1, paragraph 2 (a), and any person for whose act, neglect or default he or they are responsible; or
 - (b) against the owner of a vessel rendering salvage services from that vessel and the salvor or salvors operating from such vessel and any person for whose act, neglect or default he or they are responsible; or
 - (c) against the salvor or salvors who are not operating from an inland navigation vessel or a seagoing ship or who are operating solely on the vessel to which the salvage services are rendered and any person for whose act, neglect or default he or they are responsible.
2.
 - (a) When, in conformity with article 6, paragraph 1 (a) (iv), the amount of liability for a pusher which, at the time when the damage was caused, was coupled to barges in a pushed train, is increased in respect of claims arising out of the occurrence by 100 units of account per tonne deadweight of the pushed barges, the amount of liability of each of the barges is reduced, in respect of claims arising out of this occurrence, by 100 units of account for each tonne deadweight of the pushed barge.
 - (b) When, in conformity with article 6, paragraph 1 (a) (v), the amount of liability for a vessel equipped with mechanical means of propulsion which, at the time when the damage was caused, was providing propulsion for other vessels coupled to it, is increased in respect of claims arising out of the occurrence by 100 units of account per tonne deadweight or cubic

metre of displacement of the coupled vessels, the amount of liability for each coupled vessel shall be reduced, in respect of claims arising out of the said occurrence, by 100 units of account for each tonne deadweight or each cubic metre of displacement of the coupled vessel.

3. The limits of liability determined in accordance with article 7 shall apply to the aggregate of all claims arising from the occurrence against the person or persons mentioned in article 1, paragraph 2 (a), in respect of the vessel referred to in article 7 and any person for whose act, neglect or default he or they are responsible.

Article 10

Limitation of liability without constitution of a limitation fund

1. Limitation of liability may be invoked notwithstanding that a limitation fund as mentioned in article 11 has not been constituted. However, a State Party may provide in its national law that, where an action is brought in its courts to enforce a claim subject to limitation, a person liable may only invoke the right to limit liability if a limitation fund has been constituted in accordance with the provisions of this Convention or is constituted when the right to limit liability is invoked.
2. If limitation of liability is invoked without the constitution of a limitation fund, the provisions of article 12 shall apply.
3. Questions of procedure arising under the rules of this article shall be decided in accordance with the national law of the State Party in which action is brought.

CHAPTER III

The limitation fund

Article 11

Constitution of the fund

1. Any person alleged to be liable may constitute a fund with the competent court or other competent authority in any State Party in which legal proceedings are instituted in respect of a claim subject to limitation, or, if no legal proceedings are instituted, with the competent court or other competent authority in any State Party in which legal proceedings may be instituted for a claim subject to limitation. The fund must be constituted in the sum of such of the amounts set out in articles 6 and 7 as are applicable to claims for which the person constituting the fund may be liable, together with interest thereon from the date of the occurrence giving rise to the liability until the date of the Constitution of the fund. Any fund thus constituted shall be available only for the payment of claims in respect of which limitation of liability can be invoked.
2. A fund may be constituted, either by depositing the sum, or by producing a guarantee acceptable under the legislation of the State Party where the fund is constituted and considered to be adequate by the court or other competent authority.
3. A fund constituted by one of the persons mentioned in article 9, paragraph 1 (a), (b) or (c) or paragraph 3, or his insurer shall be deemed constituted by all persons mentioned in article 9, paragraph 1 (a), (b) or (c) or paragraph 3.

Article 12

Distribution of the fund

1. Subject to the provisions of article 6, paragraphs 1, 2 and 3 and of article 7, the fund shall be distributed among the claimants in proportion to their established claims against the fund.
2. If, before the fund is distributed, the person liable, or his insurer, has settled a claim against the fund such person shall, up to the amount he has paid, acquire by subrogation the rights which the person so compensated would have enjoyed under this Convention.
3. The right of subrogation provided for in paragraph 2 may also be exercised by persons other than those mentioned above in respect of any amount of compensation which they may have paid, but only to the extent that such subrogation is permitted under the applicable national law.
4. Where the person liable or any other person establishes that he may be compelled to pay, at a later date, any such amount of compensation with regard to which such person would have enjoyed a right of subrogation pursuant to paragraphs 2 and 3 had the compensation been paid before the fund was distributed, the court or other competent authority of the State where the fund has been constituted may order that a sufficient sum shall be provisionally set aside to enable such person at such later date to enforce his claim against the fund.

Article 13

Bar to other actions

1. Where a limitation fund has been constituted in accordance with article 11, any person having made a claim against the fund shall be barred from exercising any right in respect of such claim against any other assets of a person by or on behalf of whom the fund has been constituted.
2. After a limitation fund has been constituted in accordance with article 11, any vessel or other property belonging to a person on behalf of whom the fund has been constituted, which has been arrested or attached within the jurisdiction of a State Party for a claim which may be raised against the fund, or any security given, shall be released by order of the court or other competent authority of such State.
3. The rules of paragraphs 1 and 2 shall apply only if the claimant may bring a claim against the fund before the court administering that fund and the fund is actually available and freely transferable in respect of that claim.

Article 14

Governing law

Subject to the provisions of this chapter the rules relating to the constitution and distribution of a limitation fund, and all rules of procedure in connection therewith, shall be governed by the law of the State Party in which the fund is constituted.

CHAPTER IV

Scope of application

Article 15

1. This Convention shall apply to the limitation of liability of the owner of a vessel or a salvor when, at the time of the occurrence giving rise to the claims:
 - (a) the vessel has sailed on one of the waterways subject to the regime of the Revised Convention relating to the Navigation of the Rhine of 17 October 1868 or of the Convention of 27 October 1956 concerning the canalization of the Moselle, or
 - (b) salvage services have been furnished along one of the said waterways to a vessel in danger or the cargo of such a vessel, or
 - (c) a vessel sunk, wrecked, stranded or abandoned along one of the said waterways or the cargo of such a vessel has been raised, removed, destroyed or rendered harmless.

This Convention shall also apply to the limitation of liability of a salvor furnishing assistance services from an inland navigation vessel to a sea-going vessel in danger along one of the said waterways or the cargo of such a vessel.

2. Any State may, at the time of signature, ratification, acceptance, approval or accession or at any subsequent time declare by means of a notification addressed to the depositary that this Convention shall also apply to waterways other than those mentioned in paragraph 1, provided that they are situated on the territory of that State.

This Convention shall take effect, for the waterways mentioned in the notification, on the first day of the month following the expiry of a period of three months following the receipt of the notification or, if this Convention has not yet entered into force, on its entry into force.

3. Any State which has made a declaration under paragraph 2 may withdraw it at any time by means of a notification addressed to the depositary. The withdrawal shall take effect on the first day of the month following the expiry of a period of one year as from the date on which the notification is received or on the expiry of any longer period which may be specified in the declaration.

CHAPTER V

Final clauses

Article 16

Signature, ratification and accession

1. This Convention shall be open for signature by all States Parties to the Revised Convention relating to the Navigation of the Rhine of 17 October 1868 and by the Grand Duchy of Luxembourg from 4 November 1988 to 4 November 1989 at the headquarters of the Central Commission for the Navigation of the Rhine at Strasbourg and shall thereafter remain open for accession.

2. This Convention shall be subject to the ratification, acceptance or approval of the States which have signed it.
3. States other than those mentioned in paragraph 1 which have a direct navigable link with the waterways mentioned in article 15, paragraph 1, may, by a unanimous decision of the States in respect of which this Convention has come into force, be invited to accede to it. The depositary shall convene a meeting of the States mentioned in the first sentence to express their views on the decision to issue such an invitation. The decision shall incorporate the adaptations to this Convention which are necessary in the event of the accession of the State to be invited, particularly in respect of the conversion of the liability values into the national currency of a State which is not a member of the International Monetary Fund. The decision shall enter into force when all the States Parties to this Convention mentioned in the first sentence have notified the Secretary-General of the Central Commission for the Navigation of the Rhine of their acceptance of the decision. Any State so invited may accede to the Convention as amended by the decision.
4. Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of a formal instrument with the Secretary-General of the Central Commission for the Navigation of the Rhine.

Article 17

Entry into force

1. This Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiry of a period of three months as from the date on which three of the States mentioned in article 16, paragraph 1 deposit the instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
2. For a State which deposits an instrument of ratification, acceptance, approval or accession after the conditions governing the entry into force of this Convention have been met, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiry of a period of three months as from the date on which that State deposits its instrument.

Article 18

Reservations

1. Any State may, at the time of signature, ratification, acceptance, approval or accession, and, for a reservation under (b), at any subsequent time, reserve the right to exclude the application of the rules of this Convention in their entirety or in part:
 - (a) to claims for damage due to a change in the physical, chemical or biological quality of the water;
 - (b) to claims for damage caused by dangerous goods during their carriage, in so far as such claims are governed by an international convention or a domestic law which excludes the limitation of liability or sets limits of liability higher than provided for in this Convention;
 - (c) to claims mentioned in article 2, paragraph 1 (d) and (e);
 - (d) to sport and pleasure craft and to vessels not used in navigation for profit;

- (e) to lighters exclusively used in ports for transshipments.
2. Any State may, at the time of signature, ratification, acceptance, approval or accession, declare that it will not apply to claims resulting from an occurrence on its waterways the maximum limits of liability provided for in article 7, paragraph 1, second sentence, (a) and (b).
 3. Reservations made at the time of signature are subject to confirmation upon ratification, acceptance or approval.
 4. Any State which has made a reservation to this Convention may withdraw it at any time by means of a notification addressed to the depositary. The withdrawal shall take effect on the date the notification is received or on a later date specified therein.

Article 19

Denunciation

1. This Convention may be denounced by any of the States Parties by a notification addressed to the depositary, at any time after one year from the date on which the Convention entered into force for that Party.
2. Denunciation shall take effect on the first day of the month following the expiry of a period of one year from the date on which the notification is received or after such longer period as may be specified therein.

Article 20

Revision of the limitation amounts

1. At the request of a State Party to this Convention, the depositary shall convene a Conference of all the Contracting States to discuss the revision of the limitation amounts provided for in articles 6 and 7 or the replacement of the unit of account mentioned in article 8 of this Convention.
2. During the discussion of the revision of the limitation amounts provided for in articles 6 and 7, account shall be taken of experience acquired as regards occurrences for which claims may be made and, in particular, the amount of the damages resulting from them, fluctuations in the value of currencies and the impact of the proposed amendment on the cost of insurance.
3.
 - (a) No amendment intended to modify limitation amounts under this article may be considered until the expiry of a period of five years as from the date on which this Convention was opened for signature or a period of five years as from the date of entry into force of a previous amendment adopted under this article.
 - (b) No limit may be increased in such a way as to exceed an amount corresponding to the limit established by this Convention increased by 6% per year in compound interest, as from the date on which this Convention was opened for signature.
 - (c) No limit may be increased in such a way as to exceed an amount corresponding to three times the limit established by this Convention.
4. Any decision to revise the limitation amounts provided for in articles 6 and 7 or to replace the unit of account mentioned in article 8 shall be taken by a two-thirds majority of the Contracting

States present and voting, which also includes a two-thirds majority of the States mentioned in article 16, paragraph 1, for which this Convention has entered into force.

5. The depositary shall notify all the Contracting States of the amendments decided upon in conformity with paragraph 2. The amendment shall be deemed to have been accepted following the expiry of a period of six months as from the date of the notification, unless within such period a third of the Contracting States have notified the depositary of their refusal to accept this amendment.
6. An amendment deemed to have been accepted in conformity with paragraph 5 shall enter into force 18 months after its acceptance, for all States which at that time are Parties to this Convention, unless they denounce this Convention, in conformity with article 19, paragraph 1, at least six months before this amendment enters into force. This denunciation shall take effect when the said amendment comes into force. The amendment shall be binding on any State becoming a Party to this Convention after the date mentioned in the first sentence.

Article 21

Depositary

1. This Convention shall be deposited with the Secretary-General of the Central Commission for the Navigation of the Rhine.
2. The Secretary-General of the Central Commission for the Navigation of the Rhine shall:
 - (a) transmit certified true copies of this Convention to all the States mentioned in article 16, paragraph 1, and to all other States which accede to this Convention;
 - (b) inform all States which have signed or acceded to this Convention of:
 - (i) each new signature and each deposit of an instrument and any declaration or reservation thereto together with the date thereof;
 - (ii) the date of entry into force of this Convention;
 - (iii) any denunciation of this Convention and the date on which it takes effect;
 - (iv) any amendment deemed to have been accepted under article 20, paragraph 5, and the date on which the amendment enters into force, in conformity with article 20, paragraph 6;
 - (v) any decision whereby a State is invited to accede under the first sentence of article 16, paragraph 3, and the date of entry into force of the decision;
 - (vi) any communication called for by any provision of this Convention.

Article 22

Languages

This Convention is established in a single original in the Dutch, French and German languages, each text being equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized for the purpose by their respective Governments, affix their signature to this Protocol.

Done in Strasbourg on 4 November 1988 (...)

**CONVENTION DE STRASSBOURG SUR LA LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ EN
NAVIGATION INTÉRIEURE (CLNI), STRASBOURG, 4 NOVEMBRE 1988**

(...),

RECONNAISSANT l'utilité d'harmoniser le droit applicable en matière de limitation de responsabilité en navigation intérieure en particulier sur le Rhin et la Moselle,

ONT DECIDE de conclure une Convention à cet effet, et, en conséquence, sont convenus de ce qui suit:

CHAPITRE I

Le droit à limitation

Article 1

Personnes en droit de limiter leur responsabilité

1. Les propriétaires de bateaux et les assistants, tels que définis ci-après, peuvent limiter leur responsabilité conformément aux règles de la présente Convention à l'égard des créances visées à l'article 2.
2. L'expression
 - a) "propriétaire de bateau" désigne le propriétaire, le locataire, l'affrètement, l'armateur et l'armateur-gérant d'un bateau;
 - b) "bateau" désigne un bateau de navigation intérieure et englobe également les hydroglisseurs, les bacs et les menues embarcations, mais non pas les aéroglisseurs. Sont assimilés aux bateaux les dragues, grues, élévateurs et tous autres engins ou outillages flottants et mobiles de nature analogue;
 - c) "assistant" désigne toute personne fournissant des services en relation directe avec les opérations d'assistance ou de sauvetage. Ces opérations comprennent également celles que vise l'article 2 paragraphe 1 lettres d), e) et f).
3. Si l'une quelconque des créances visées à l'article 2 est formée contre toute personne dont les faits, négligences ou fautes entraînent la responsabilité du propriétaire ou de l'assistant, cette personne est en droit de se prévaloir de la limitation de responsabilité prévue dans la présente Convention.
4. Dans la présente Convention, l'expression 'responsabilité' du propriétaire de bateau' comprend la responsabilité résultant d'une action formée contre le bateau lui-même.
5. L'assureur qui couvre la responsabilité à l'égard des créances soumises à limitation conformément à la présente Convention est en droit de se prévaloir de celle-ci dans la même mesure que l'assuré lui-même.
6. Le fait d'invoquer la limitation de responsabilité n'emporte pas la reconnaissance de cette responsabilité.

Article 2

Créances soumises à la limitation

1. Sous réserve des articles 3 et 4, les créances suivantes, quel que soit le fondement de la responsabilité, sont soumises à la limitation de responsabilité:
 - a) créances pour mort, pour lésions corporelles, pour pertes ou dommages à tous biens (y compris les dommages causés aux ouvrages d'art des ports, bassins, voies navigables, écluses, ponts et aides à la navigation), survenus à bord du bateau ou en relation directe avec l'exploitation de celui-ci ou avec des opérations d'assistance ou de sauvetage, ainsi que pour tout autre préjudice en résultant;
 - b) créances pour tout préjudice résultant d'un retard dans le transport de la cargaison, des passagers ou de leurs bagages;
 - c) créances pour d'autres préjudice résultant de l'atteinte à tous droits de source extracontractuelle et survenus en relation directe avec l'exploitation du bateau ou avec des opérations d'assistance ou de sauvetage;
 - d) créances pour avoir renfloué, enlevé, détruit ou rendu inoffensif un bateau coulé, naufragé, échoué ou abandonné, y compris tout ce qui se trouve ou s'est trouvé à bord;
 - e) créances pour avoir enlevé, détruit ou rendu inoffensive la cargaison du bateau;
 - f) créances produites par une autre personne que la personne responsable pour les mesures prises afin de prévenir ou de réduire un dommage pour lequel la personne responsable peut limiter sa responsabilité conformément à la présente Convention et pour les dommages ultérieurement causés par ces mesures.
2. Les créances visées au paragraphe 1 sont soumises à la limitation de responsabilité même si elles font l'objet d'une action, contractuelle ou non, récursoire ou en garantie. Toutefois, les créances produites aux termes du paragraphe 1 lettres d), e) et f) ne sont pas soumises à la limitation de responsabilité dans la mesure où elles sont relatives à la rémunération en application d'un contrat conclu avec la personne responsable.

Article 3

Créances exclues de la limitation

Les règles de la présente Convention ne s'appliquent pas:

- a) aux créances du chef d'assistance, de sauvetage ou de contribution en avarie commune;
- b) aux créances soumises à toute convention internationale ou législation nationale régissant ou interdisant la limitation de responsabilité pour dommages nucléaires;
- c) aux créances contre le propriétaire d'un bateau nucléaire pour dommages nucléaires;
- d) aux créances des préposés du propriétaire du bateau ou de l'assistant dont les fonctions se rattachent au service du bateau ou aux opérations d'assistance ou de sauvetage ainsi qu'aux créances de leurs héritiers, ayants cause ou autres personnes fondées à former de telles créances si, selon la loi régissant le contrat d'engagement conclu entre le propriétaire du bateau ou

l'assistant et les préposés, le propriétaire du bateau ou l'assistant n'a pas le droit de limiter sa responsabilité relativement à ces créances, ou, si, selon cette loi, il ne peut le faire qu'à concurrence d'un montant supérieur à celui prévu à l'article 6.

Article 4

Conduite supprimant la limitation

Une personne responsable n'est pas en droit de limiter sa responsabilité s'il est prouvé que le dommage résulte de son fait ou de son omission personnels, commis avec l'intention de provoquer un tel dommage, ou commis témérement et avec conscience qu'un tel dommage en résulterait probablement.

Article 5

Compensation de créances

Si une personne en droit de limiter sa responsabilité selon les règles de la présente Convention a contra son créancier une créance née du même événement, leurs créances respectives se compensent et les dispositions de la présente Convention ne s'appliquent qu'au solde éventuel.

CHAPITRE II

Limites de responsabilité

Article 6

Limites générales

1. Les limites de responsabilités à l'égard des créances autres que celles mentionnées à l'article 7, nées d'un même événement, sont calculées comme suit:
 - a) à l'égard des créances pour mort ou lésions corporelles:
 - (i) pour un bateau non affecté au transport de marchandises, notamment un bateau à passagers, 200 unités de compte pour chaque mètre cube de déplacement d'eau du bateau à l'enfoncement maximal autorisé, majoré pour les bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion de 700 unités de compte pour chaque KW de la puissance de leurs machines de propulsion;
 - (ii) pour un bateau affecté au transport de marchandises, 200 unités de compte par tonne de port en lourd du bateau, majoré pour les bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion de 700 unités de compte pour chaque KW de la puissance de leurs machines de propulsion;
 - (iii) Pour un pousseur ou remorqueur, 700 unités de compte pour chaque KW de la puissance de leurs machines de propulsion;
 - (iv) pour un pousseur qui, au moment où le dommage a été causé, était accouplé avec des barges en convoi poussé, son montant de responsabilité calculé conformément à l'alinéa (iii) est majoré de 100 unités de compte par tonne de port en lourd des barges poussées; cette majoration n'est pas applicable dans la mesure où il est prouvé que le pousseur a fourni à l'une ou plusieurs de ces barges des services d'assistance ou de sauvetage;

- (v) pour un bateau muni de moyens mécaniques de propulsion qui, au moment où le dommage a été causé, assure la propulsion d'autres bateaux accouplés à ce bateau, son montant de responsabilité calculé conformément aux alinéas (i), (ii) ou (iii) est majoré de 100 unités de compte par tonne de port en lourd ou par mètre cube de déplacement d'eau des autres bateaux; cette majoration n'est pas applicable dans la mesure où il est prouvé que ce bateau a fourni à l'un ou plusieurs des bateaux accouplés des services d'assistance ou de sauvetage;
 - (vi) pour les engins ou outillages flottants et mobiles au sens de l'article premier paragraphe 2 lettre b) deuxième phrase, leur valeur au moment de l'événement;
- b) à l'égard de toutes les autres créances, la moitié des montants visés à la lettre a);
 - c) lorsque le montant calculé conformément à la lettre a) est insuffisant pour régler intégralement les créances y visées, le montant calculé conformément à la lettre b) peut être utilisé pour régler le solde impayé des créances visées à la lettre a) et ce solde impayé vient en concurrence avec les créances visées à la lettre b);
 - d) dans aucun cas, les limites de responsabilité ne peuvent être inférieures à 200 000 unités de compte à l'égard des créances pour mort ou lésions corporelles et à 100 000 unités de compte à l'égard de toutes les autres créances.
2. Toutefois, sans préjudice du droit des créances pour mort ou lésions corporelles conformément au paragraphe 1 lettre c), un Etat Partie peut stipuler dans sa législation nationale que les créances pour dommages causés aux ouvrages d'art des ports, bassins, voies navigables, écluses, ponts et aides à la navigation ont, sur les autres créances visées au paragraphe 1 lettre b), la priorité qui est prévue par cette législation.
 3. Les limites de responsabilité visées au paragraphe 1 lettre d) s'appliquent aussi à tout assistant fournissant des services d'assistance ou de sauvetage à un bateau et n'agissant ni à partir d'un bateau de navigation intérieure ni à partir d'un navire de mer ou à tout assistant agissant uniquement à bord du bateau auquel il fournit des services d'assistance ou de sauvetage.

Article 7

Limites applicables aux créances des passagers

1. Dans le cas des créances résultant de la mort ou de lésions corporelles des passagers d'un bateau et nées d'un même événement, la limite de la responsabilité du propriétaire du bateau est fixée à une somme de 60 000 unités de compte multipliées par le nombre de passagers que le bateau est autorisé à transporter d'après le certificat du bateau ou, si le nombre de passagers que le bateau est autorisé à transporter n'est pas prescrit, cette limitation est fixée par le nombre de passagers effectivement transportés par le bateau au moment de l'événement.

Ces limites ne peuvent pas être inférieures à 720 000 unités de compte ou supérieures aux montants suivants:

- a) 3 millions d'unités de compte pour les bateaux d'une capacité autorisée au transport n'excédant pas 100 passagers;
- b) 6 millions d'unités de compte pour les bateaux d'une capacité autorisée au transport n'excédant pas 180 passagers;

- c) 12 millions d'unités de compte pour les bateaux d'une capacité autorisée au transport supérieure à 180 passagers.
2. Aux fins du présent article, 'créances résultant de la mort ou de lésions corporelles des passagers d'un bateau' signifie toute créance formée par toute personne transportée sur ce bateau ou pour le compte de cette personne:
 - a) en vertu d'un contrat de transport de passager, ou
 - b) qui, avec le consentement du transporteur, accompagne un véhicule ou des animaux vivants faisant l'objet d'un contrat de transport de marchandises.

Article 8

Unité de compte

1. L'unité de compte visée aux articles 6 et 7 est le Droit de tirage spécial tel que défini par le Fonds monétaire international. Les montants mentionnés aux articles 6 et 7 sont convertis dans la monnaie nationale de l'Etat dans lequel la limitation de responsabilité est invoquée; la conversion s'effectue suivant la valeur de cette monnaie à la date où le fonds aura été constitué, le paiement effectué ou la garantie équivalente fournie conformément à la loi de cet Etat.
2. La valeur, en Droit de Tirage spécial, de la monnaie nationale d'un Etat Partie est calculée selon la méthode d'évaluation appliquée par le Fonds monétaire international à la date en question pour ses propres opérations et transactions.
3. Les Etats Parties peuvent fixer, sur la base de la méthode de calcul visée au paragraphe 1, l'équivalent des montants visés aux articles 6 et 7 dans leur monnaie nationale en chiffres arrondis. Lorsque, par suite d'un changement de la valeur en Droit de Tirage spécial de la monnaie nationale, les montants exprimés en cette monnaie s'écartent de plus de 10 pour cent de la valeur réelle exprimé en Droit de Tirage spécial aux articles 6 et 7, les montants devront être adaptés à la valeur réelle. Les Etats Parties communiquent au dépositaire les sommes exprimées en monnaie nationale ainsi que toute modification de ces sommes.

Article 9

Concours de créances

1. Sans préjudice du paragraphe 2, les limites de responsabilité déterminées selon l'article 6 s'appliquent à l'ensemble de toutes les créances nées d'un même événement:
 - a) à l'égard de la personne ou des personnes visées à l'article premier paragraphe 2 lettre a) et de toute personne dont les faits, négligences ou fautes entraînent la responsabilité de celle-ci ou de celles-ci, ou
 - b) à l'égard du propriétaire d'un bateau qui fournit des services d'assistance ou de sauvetage à partir de ce bateau et à l'égard de l'assistant ou des assistants agissant à partir dudit bateau et de toute personne dont les faits, négligences ou fautes entraînent la responsabilité de celui-ci ou de ceux-ci, ou
 - c) à l'égard de l'assistant ou des assistants n'agissant pas à partir d'un bateau de navigation intérieure ou d'un navire de mer ou agissant uniquement à bord du bateau auquel des

services d'assistance ou de sauvetage sont fournis et de toute personne dont les faits, négligences ou fautes entraînent la responsabilité de celui-ci ou de ceux-ci.

2. a) Lorsque, conformément à l'article 6 paragraphe 1 lettre a) alinéa (iv), le montant de responsabilité pour un pousseur qui, au moment où le dommage a été causé, était accouplé avec des barges en convoi poussé, est majoré à l'égard des créances nées de l'événement de 100 unités de compte par tonne de port en lourd des barges poussées, le montant de responsabilité de chacune des barges est réduit, à l'égard des créances nées de ce même événement, de 100 unités de compte pour chaque tonne de port en lourd de la barge poussée.
- b) Lorsque, conformément à l'article 6 paragraphe 1 lettre a) alinéa (v), le montant de responsabilité pour un bateau muni de moyens mécaniques de propulsion qui, au moment où le dommage a été causé, assure la propulsion d'autres bateaux accouplés à ce bateau, est majoré, à l'égard des créances nées de l'événement, de 100 unités de compte par tonne de port en lourd ou par mètre cube de déplacement d'eau des bateaux accouplés, le montant de responsabilité pour chaque bateau accouplé est réduit, à l'égard des créances nées de ce même événement, de 100 unités de compte pour chaque tonne de port en lourd ou pour chaque mètre cube de déplacement d'eau du bateau accouplé.
3. Les limites de la responsabilité déterminées selon l'article 7 s'appliquent à l'ensemble de toutes les créances nées d'un même événement à l'égard de la personne ou des personnes visées à l'article premier paragraphe 2 lettre a), s'agissant du bateau auquel il est fait référence à l'article 7 et de toute personne dont les faits, négligences ou fautes entraînent la responsabilité de celle-ci ou de celles-ci.

Article 10

Limitation de la responsabilité sans constitution d'un fonds de limitation

1. La limitation de la responsabilité peut être invoquée même si le fonds de limitation visé à l'article 11 n'a pas été constitué. Toutefois, un Etat Partie peut stipuler dans sa législation nationale que lorsqu'une action est intentée devant ses tribunaux pour obtenir le paiement d'une créance soumise à limitation, une personne responsable ne peut invoquer le droit de limiter sa responsabilité que si un fonds de limitation a été constitué conformément aux dispositions de la présente Convention ou est constitué lorsque le droit de limiter la responsabilité est invoqué.
2. Si la limitation de la responsabilité est invoqué sans constitution d'un fonds de limitation, les dispositions de l'article 12 s'appliquent.
3. Les règles de procédure en vue de l'application du présent article sont régies par la législation nationale de l'Etat Partie dans lequel l'action est intentée.

CHAPITRE III

Le fonds de limitation

Article 11

Constitution du fonds

1. Toute personne dont la responsabilité peut être mise en cause peut constituer un fonds auprès du tribunal compétent ou de toute autre autorité compétente de tout Etat Partie dans lequel une

action est engagée pour une créance soumise à limitation, ou, si aucune action n'est engagée, auprès du tribunal compétent ou de toute autre autorité compétente de tout Etat Partie dans lequel une action peut être engagée pour une créance soumise à limitation. Le fonds doit être constitué à concurrence du montant tel que calculé selon les dispositions des articles 6 et 7 applicables aux créances dont la personne qui constitue le fonds peut être responsable, augmenté des intérêts courus depuis la date de l'événement donnant naissance à la responsabilité jusqu'à celle de la constitution du fonds. Tout fonds ainsi constitué n'est disponible que pour payer les créances à l'égard desquelles la limitation de la responsabilité peut être invoquée.

2. Un fonds peut être constitué, soit en consignnant la somme, soit en fournissant une garantie acceptable en vertu de la législation de l'Etat Partie dans lequel le fonds est constitué et considérée comme adéquate par le tribunal ou toute autre autorité compétente.
3. Un fonds constitué par l'une des personnes mentionnées à l'article 9 paragraphe 1 lettres a), b) ou c) ou au paragraphe 3, ou par son assureur, est réputé constitué par toutes les personnes visées à l'article 9 paragraphe 1 lettres a), b) ou c) ou au paragraphe 3.

Article 12

Répartition du fonds

1. Sous réserve des dispositions de l'article 6 paragraphes 1 et 2 et de celles de l'article 7, le fonds est réparti entre les créanciers, proportionnellement au montant de leurs créances reconnues contre le fonds.
2. Si, avant la répartition du fonds, la personne responsable, ou son assureur, a réglé une créance contre le fonds, cette personne est subrogée jusqu'à concurrence du montant qu'elle a réglé, dans les droits dont le bénéficiaire de ce règlement aurait joui en vertu de la présente Convention.
3. Le droit de subrogation prévu au paragraphe 2 peut aussi être exercé par des personnes autres que celles ci-dessus mentionnées, pour toute somme qu'elles auraient versée à titre de réparation, mais seulement dans la mesure où une telle subrogation est autorisée par la loi nationale applicable.
4. Si la personne responsable ou toute autre personne établit qu'elle pourrait être ultérieurement contrainte de verser à titre de réparation une somme pour laquelle elle aurait joui d'un droit de subrogation en application des paragraphes 2 et 3 si cette somme avait été versée avant la distribution du fonds, le tribunal ou toute autre autorité compétente de l'Etat dans lequel le fonds est constitué peut ordonner qu'une somme suffisante soit provisoirement réservée pour permettre à cette personne de faire valoir ultérieurement ses droits contre le fonds.

Article 13

Fin de non-recevoir

1. Si un fonds de limitation a été constitué conformément à l'article 11, aucune personne ayant produit une créance contre le fonds ne peut être admise à exercer des droits relatifs à cette créance sur d'autres biens d'une personne par qui ou au nom de laquelle le fonds a été constitué.
2. Après constitution d'un fonds conformément à l'article 11, tout bateau ou tout autre bien appartenant à une personne au profit de laquelle le fonds a été constitué, qui a fait l'objet d'une saisie dans la juridiction d'un Etat Partie pour une créance qui peut être opposée au fonds, ainsi

que toute garantie fournie doit faire l'objet d'une mainlevée ordonnée par le tribunal ou toute autre autorité compétente de cet Etat.

3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent que si le créancier peut produire une créance contre le fonds devant le tribunal administrant ce fonds et si ce dernier est effectivement disponible et librement transférable en ce qui concerne cette créance.

Article 14

Loi applicable

Sous réserve des dispositions du présent chapitre, les règles relatives à la constitution et à la répartition d'un fonds de limitation ainsi que toutes règles de procédure y relatives, sont régies par la loi de l'Etat Partie dans lequel le fonds est constitué.

CHAPITRE IV

Champ d'application

Article 15

1. La présente Convention s'applique à la limitation de la responsabilité du propriétaire d'un bateau ou d'un assistant lorsqu'au moment de l'événement donnant naissance aux créances:
 - a) le bateau a navigué sur l'une des voies d'eau soumises au régime de la Convention Révisée pour la navigation du Rhin du 17 octobre 1868 ou à celui de la Convention du 27 octobre 1956 au sujet de la canalisation de la Moselle, ou
 - b) des services d'assistance ou de sauvetage ont été fournis dans l'étendue d'une desdites voies d'eau à un bateau se trouvant en danger ou à la cargaison d'un tel bateau, ou
 - c) un bateau coulé, naufragé, échoué ou abandonné dans l'étendue d'une desdites voies d'eau ou la cargaison d'un tel bateau ont été renfloués, enlevés, détruits ou rendus inoffensifs.

La présente Convention s'applique aussi à la limitation de la responsabilité d'un assistant fournissant des services d'assistance d'un bateau de navigation intérieure à un navire de mer en danger dans l'étendue d'une desdites voies d'eau ou à la cargaison d'un tel navire.

2. Tout Etat peut lors de la signature, de la ratification, de l'acceptation, de l'approbation ou de l'adhésion ou à tout moment postérieur déclarer au moyen d'une notification adressée au dépositaire que la présente Convention est aussi applicable à d'autres voies d'eau que celles mentionnées au paragraphe 1 à condition que celles-ci soient situées sur le territoire de cet Etat.

La présente Convention prend effet, pour les voies d'eau mentionnées dans la notification, le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois suivant la réception de la notification ou, si la présente Convention n'est pas encore entrée en vigueur, avec son entrée en vigueur.

3. Tout Etat qui a fait une déclaration en vertu du paragraphe 2 peut la retirer à tout moment au moyen d'une notification adressée au dépositaire. Le retrait prend effet le premier jour du mois suivant l'expiration d'une année à compter de la date à laquelle la notification est reçue ou à l'expiration de toute période plus longue qui pourrait être spécifiée dans la déclaration.

CHAPITRE V

Clauses finales

Article 16

Signature, ratification et adhésion

1. La présente Convention est ouverte à la signature de tous les Etats Parties à la Convention Révisée pour la navigation du Rhin du 17 octobre 1868 et du Grand-Duché du Luxembourg du 4 novembre 1988 au 4 novembre 1989 au siège de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin à Strasbourg et reste ensuite ouverte à l'adhésion.
2. La présente Convention est soumise à la ratification, l'acceptation ou l'approbation des Etats qui l'ont signée.
3. Les Etats autres que ceux visés au paragraphe 1, disposant d'une liaison navigable directe avec les voies d'eau visées à l'article 15 paragraphe 1 peuvent, par décision unanime des Etats à l'égard desquels la présente Convention est entrée en vigueur, être invités à adhérer. Le dépositaire convoque les Etats mentionnés à la première phrase pour se prononcer sur la décision d'invitation. La décision comporte les adaptations de la présente Convention nécessaires en cas d'adhésion de l'Etat à inviter, en particulier au regard de la conversion des montants de responsabilité dans la monnaie nationale d'un Etat, qui n'est pas membre du Fonds monétaire international. La décision entrera en vigueur lorsque tous les Etats Parties à la présente Convention mentionnés à la première phrase auront notifié l'acceptation de la décision au Secrétaire Général de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin. Tout Etat ainsi invité peut adhérer à la Convention telle qu'elle sera modifiée par la décision.
4. La ratification, l'acceptation, l'approbation ou l'adhésion s'effectuent par le dépôt d'un instrument en bonne et due forme auprès du Secrétaire Général de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin.

Article 17

Entrée en vigueur

1. La présente Convention entrera en vigueur le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois à compter de la date à laquelle trois des Etats mentionnés à l'article 16 paragraphe 1 auront déposé l'instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.
2. Pour un Etat qui dépose un instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion après que les conditions régissant l'entrée en vigueur de la présente Convention ont été remplies, la Convention entrera en vigueur le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois à compter de la date à laquelle cet Etat a déposé son instrument.

Article 18

Réserves

1. Tout Etat peut, lors de la signature, de la ratification, de l'acceptation, de l'approbation ou de l'adhésion ainsi que, pour une réserve visée à la lettre b), à tout moment ultérieur, réserver le

droit d'exclure l'application des règles de la présente Convention en totalité ou en partie:

- a) aux créances pour dommages dus au changement de la qualité physique, chimique ou biologique de l'eau;
 - b) aux créances pour dommages causés par les matières dangereuses au cours de leur transport, dans la mesure où ces créances sont régies par une Convention internationale ou une loi nationale qui exclut la limitation de responsabilité ou fixe des limites de responsabilité plus élevées que celles prévues dans la présente Convention;
 - c) aux créances visées à l'article 2 paragraphe premier lettres d) et e);
 - d) aux bateaux de sport et de plaisance ainsi qu'aux bateaux qui ne sont pas employés dans la navigation à des fins lucratives;
 - e) aux allèges exclusivement employées dans les ports pour les transbordements.
2. Tout Etat peut, lors de la signature, de la ratification, de l'acceptation, de l'approbation ou de l'adhésion, déclarer qu'il n'appliquera pas aux créances résultant d'un événement survenu sur ses voies d'eau, les limites maximales de responsabilité prévues à l'article 7 paragraphe 1 deuxième phrase, lettres a) et b).
 3. Des réserves faites lors de la signature doivent être confirmées lors de la ratification, de l'acceptation ou de l'approbation.
 4. Tout Etat qui a formulé une réserve à l'égard de la présente Convention peut la retirer à tout moment au moyen d'une notification adressée au dépositaire. Le retrait prend effet à la date à laquelle la notification est reçue ou à une date postérieure spécifiée dans la notification.

Article 19

Dénonciation

1. La présente Convention peut être dénoncée par l'un quelconque des Etats Parties par notification adressée au dépositaire, à tout moment, un an après la date à laquelle la Convention entre en vigueur à l'égard de cette Partie.
2. La dénonciation prend effet le premier jour du mois suivant l'expiration d'une année à compter de la date à laquelle la notification est reçue ou à l'expiration de toute période plus longue qui pourrait y être spécifiée.

Article 20

Révision des montants de limitation

1. A la demande d'un Etat Partie à la présente Convention le dépositaire convoquera une Conférence de tous les Etats Contractants pour délibérer sur la révision des montants de limitation prévus aux articles 6 et 7 ou le remplacement de l'unité de compte visée à l'article 8 de la présente Convention.
2. Lors du débat sur la révision des montants de limitation prévus aux articles 6 et 7, il doit être tenu compte de l'expérience acquise en matière d'événements dommageables et, en particulier, du montant des dommages en résultant, des fluctuations de la valeur des monnaies et de l'incidence

de l'amendement proposé sur le coût des assurances.

3. a) Aucun amendement visant à modifier les montants de limitation en vertu du présent article ne peut être examiné avant l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de la date à laquelle la présente Convention a été ouverte à la signature ni d'un délai de cinq ans à compter de la date d'entrée en vigueur d'un amendement antérieur adopté en vertu du présent article.
- b) Aucune limite ne peut être relevée au point de dépasser un montant correspondant à la limite fixée dans la présente Convention majorée de six pour cent par an, en intérêt composé, à compter de la date à laquelle la présente Convention a été ouverte à la signature.
- c) Aucune limite ne peut être relevée au point de dépasser un montant correspondant au triple de la limite fixée dans la présente Convention.
4. La décision de réviser les montants de limitation prévus aux articles 6 et 7 ou de remplacer l'unité de compte visée à l'article 8, est prise à la majorité des deux tiers des Etats Contractants présente et votants, comprenant une majorité des deux tiers des Etats mentionnés à l'article 16 paragraphe 1, pour lesquels la présente Convention est entrée en vigueur.
5. Le dépositaire notifie à tous les Etats Contractants les amendements décidés selon le paragraphe 2. L'amendement est réputé accepté après l'expiration d'un délai de 6 mois à compter de la date de la notification, à moins que, dans ce délai, un tiers des Etats Contractants aient notifié au dépositaire leur refus d'accepter cet amendement.
6. Un amendement réputé avoir été accepté conformément au paragraphe 5 entre en vigueur dix-huit mois après son acceptation, à l'égard de tous les Etats qui à ce moment sont Parties à la présente Convention, à moins qu'ils ne dénoncent la présente Convention, conformément à l'article 19, paragraphe 1, six mois au moins avant l'entrée en vigueur de cet amendement. Cette dénonciation prend effet lorsque ledit amendement entre en vigueur. L'amendement lie tout Etat devenant Partie à la présente Convention après la date visée à la première phrase.

Article 21

Dépositaire

1. La présente Convention est déposée auprès du Secrétaire Général de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin.
2. Le Secrétaire Général de la Commission Centrale pour la Navigation du Rhin
 - a) transmet des copies certifiées conformes de la présente Convention à tous les Etats mentionnés à l'article 16 paragraphe 1 ainsi qu'à tous les autres Etats qui adhèrent à la présente Convention;
 - b) informe tous les Etats qui ont signé la présente Convention ou y ont adhéré:
 - (i) de toute signature nouvelle, de tout dépôt d'instrument et de toute déclaration et réserve s'y rapportant, ainsi que de la date à laquelle cette signature, ce dépôt ou cette déclaration sont intervenus;
 - (ii) de la date d'entrée en vigueur de la présente Convention;
 - (iii) de toute dénonciation de la présente Convention et de la date à laquelle celle-ci prend

effet;

- (iv) de tout amendement réputé avoir été accepté en vertu de l'article 20 paragraphe 5 ainsi que de la date à laquelle l'amendement entre en vigueur, conformément à l'article 20 paragraphe 6;
- (v) de chaque décision par laquelle un Etat est invité à adhérer en vertu de l'article 16 paragraphe 3 première phrase ainsi que de la date d'entrée en vigueur de la décision;
- (vi) de toute communication requise par l'une quelconque des dispositions de la présente Convention.

Article 22

Langues

La présente Convention est établie en un seul exemplaire original en langues allemande, française et néerlandaise, chaque texte faisant également foi.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, ayant déposé leurs pleins pouvoirs, ont signé la présente Convention.

Fait à Strasbourg, le 4 novembre 1988 (...)

**STATUS OF SIGNATURES, RATIFICATIONS, ACCEPTANCES, APPROVALS,
ACCESSIONS, RESERVATIONS AND NOTIFICATIONS OF SUCCESSION**

For information regarding signatures, ratifications, acceptances, approvals, accessions, reservations and notifications of succession, please consult the details provided by:

- the depositary, the (Secretary-General of the) Central Commission for the Navigation of the Rhine:
http://www.ccr-zkr.org/files/conventions/etatRatifications_fr.pdf
- the Treaty Database of the Dutch Government:
<https://verdragenbank.overheid.nl/en/Verdrag/Details/003349>